



Revisionen Kaufleute 2022; Stellungnahme der EDK: Beschluss

Das Generalsekretariat berichtet:

- 1 Das Generalsekretariat stellt fest, dass das vorgeschlagene Konzept für die Integration von Sprachkompetenzen im Wahlpflichtbereich «individuelle Projektarbeit» die sprachpolitischen und bildungssystematischen Anforderungen erfüllt. Mit dieser Weiterentwicklung erlangen alle Lernenden Kauffrau/Kaufmann EFZ Sprachkompetenzen in zwei Fremdsprachen, wobei sprachlich schwächere Lernende sich über den Wahlpflichtbereich «individuelle Projektarbeit» ihre Fremdsprachkompetenzen aus der obligatorischen Schule erhalten können.
- 2 Die Durchlässigkeit von EBA zu EFZ bleibt gewährleistet, sofern der Bildungsplan Kauffrau/Kaufmann EBA die Fremdsprachkompetenzen aus der obligatorischen Schule bewahrt. Die Durchlässigkeit von EFZ zu BM2 ist gewährleistet, denn alle Lernende, die eine Ausbildung als Kaufmann/Kauffrau abschliessen, verfügen über Kompetenzen in zwei Fremdsprachen, einer zweiten Landessprache und Englisch. Die Lernenden, die eine BM1 besuchen wollen, können eine zweite Fremdsprache über den Wahlpflichtbereich «zweite Fremdsprache» erwerben. Mit der dargelegten Ausgestaltung des Wahlpflichtbereichs «individuelle Projektarbeit» erwerben auch Lernende Kauffrau/Kaufmann EFZ in diesem Wahlpflichtbereich zwei Fremdsprachen – mit dem Ziel sprachliche und interkulturelle Kompetenzen zu entwickeln, um in mehrsprachigen Arbeitsumfeldern agieren zu können. Auch die aktuell praktizierten Varianten der schulischen organisierten Grundbildungen (SOG) bleiben weiterhin möglich.
- 3 Das vom Nationalen Koordinationsgremium ausgearbeitete Konzept bietet sich in Kombination mit der in der Anhörung vorgeschlagenen Variante an, welche den Kantonen die Entscheidung über die obligatorische Fremdsprache (eine zweite Landessprache oder Englisch) überlässt. Damit kann sichergestellt werden, dass einerseits die Berufsbildung nahe an den vom Arbeitsmarkt geforderten Kompetenzen und den regionalen Eigenheiten bleibt.
- 4 Das Generalsekretariat schlägt vor, dass sich die EDK im Rahmen der Kurzanhörung vom 4. Mai bis zum 4. Juni 2021 dem Bundespräsidenten Guy Parmelin ihre Stellungnahme übermittelt. Mit der dargelegten Ausgestaltung des Wahlpflichtbereichs «individuelle Projektarbeit» erwerben alle Lernenden Kauffrau/Kaufmann EFZ zwei Fremdsprachen – die zweite Landessprache und Englisch. Weiter spricht sich die EDK für eine Sprachregelung aus, die den Kantonen die Wahl über die obligatorische Fremdsprache überlässt.
- 5 Das Generalsekretariat schlägt vor, dem Forum per l'italiano in Svizzera die Stellungnahme der EDK zur Kenntnis zu übermitteln.

Der Vorstand beschliesst:

- 1 Die Weiterentwicklung des Bildungsplans für den Beruf Kauffrau/-mann EFZ wird zur Kenntnis genommen.

- 2 Die Stellungnahme der EDK innerhalb der Kurzanhörung vom 4. Mai bis 4. Juni an den Bundespräsidenten wird genehmigt.
- 3 Der Antwortbrief der EDK an das Forum per l'italiano in Svizzera wird genehmigt.

Bern, 7. Mai 2021

Schweizerische Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren

Im Namen Vorstandes:

sig.

Susanne Hardmeier
Generalsekretärin

Anhang

- Stellungnahme der EDK
- Antwortbrief an das Forum per l'italiano in der Schweiz

Zustellung an:

- EDK-Mitglieder
- Nationales Koordinationsgremium

Dieser Beschluss wird auf der Website der EDK publiziert.

261.139-4.1.5 nb



EDK | CDIP | CDPE | CDEP |

Schweizerische Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren
Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique
Conferenza svizzera dei direttori cantonali della pubblica educazione
Conferenza svizra dals directurs chantunals da l'educaziun publica

Berne, le 7 mai 2021
261.139-4.1.2 CA

À l'attention de
M. Guy Parmelin
Président de la Confédération
Palais fédéral Est
3003 Berne
(par courriel)

Prise de position sur la place des langues secondes dans la réforme de la formation professionnelle initiale d'employé/employée de commerce

Monsieur le Président de la Confédération,

La question de la place des langues secondes inscrites dans la future formation d'employé/employée de commerce est essentielle pour notre Conférence. Nous vous communiquons par la présente notre position dans le cadre de la consultation supplémentaire qui est conduite à ce propos du 4 mai au 4 juin.

Il est en effet apparu dès l'automne 2020, et nous l'avons évoqué lors de notre rencontre du 26 novembre, que la question du nombre de langues étrangères à inscrire dans la formation d'employé/employée de commerce restait au centre des préoccupations de la Confédération et des cantons. L'étude d'une deuxième langue nationale et de l'anglais au secondaire II constitue de facto un enjeu fort du système éducatif d'une Suisse plurilingue. Elle en assure fortement l'harmonisation et la perméabilité que la Confédération et les cantons souhaitent garantir à l'échelle suisse. Dans la formation professionnelle, cette perspective se doit d'être particulièrement solide dans un même domaine professionnel – de l'attestation de formation initiale au certificat fédéral de capacité puis à la maturité professionnelle donnant accès aux formations tertiaires du domaine.

La proposition du groupe national de coordination d'inclure dans l'option «Travail de projet individuel» l'étude d'une deuxième langue étrangère offre l'opportunité de maintenir et de développer les compétences acquises à l'école obligatoire et garantit que tout élève obtenant un CFC d'employé/employée de commerce aura poursuivi sa formation dans deux langues étrangères. Le concept innove dans l'approche pédagogique de l'apprentissage de la deuxième langue seconde en mettant au premier plan la capacité d'agir et d'interagir dans un contexte multiculturel et multilingue. La proposition répond à nos attentes et aux enjeux que notre Conférence défend pour le système éducatif suisse.

En conséquence, il conviendra de modifier l'article 4 de l'ordonnance soumise à consultation pour prendre en compte la nouvelle proposition et de manière à garantir que la formation professionnelle initiale d'employé/employée de commerce reste en phase avec les compétences exigées sur le marché du travail tout en respectant les particularités régionales. Une marge de manœuvre est en effet nécessaire à chaque canton pour la mise en œuvre de la nouvelle formation, en particulier pour définir l'ordre de priorité entre la deuxième langue nationale et l'anglais. Cette disposition permettra de répondre au mieux aux besoins de l'économie locale, tout en préservant l'uniformité de la formation à l'échelle suisse et la mobilité professionnelle nationale, voire internationale, inhérente aux détenteurs d'un CFC.

Generalsekretariat | Secrétariat général

Haus der Kantone, Speichergasse 6, Postfach, CH-3001 Bern | T: +41 31 309 51 11, F: +41 31 309 51 50, www.edk.ch, edk@edk.ch

IDES Informationszentrum | Centre d'information | T: +41 31 309 51 00, F: +41 31 309 51 10, ides@edk.ch

Nous nous réservons la possibilité de nous prononcer plus tard sur d'autres aspects de la réforme. Étant donné l'ampleur du projet, nous attirons votre attention sur le temps nécessaire à sa mise en œuvre pour en garantir la faisabilité tout autant que la qualité.

Vous souhaitant bonne réception de notre prise de position, nous vous transmettons, Monsieur le Président de la Confédération, l'expression de notre entière considération et l'assurance de notre collaboration pour une évolution porteuse de la formation professionnelle.

**Conférence suisse des directeurs
cantonaux de l'instruction publique**



Silvia Steiner
Présidente



Susanne Hardmeier
Secrétaire générale

Annexe:

Courrier du 1^{er} avril 2021 de la CIIP au Président de la Confédération

Copies à:

Mme Martina Hirayama, secrétaire d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation
Membres de la CDIP



EDK | CDIP | CDPE | CDEP |

Schweizerische Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren
Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique
Conferenza svizzera dei direttori cantonali della pubblica educazione
Conferenza svizra dals directurs chantunals da l'educaziun publica

7 maggio 2021
261.139-4.1.2

Forum per l'italiano in Svizzera
Diego Erba
Via A. Plodia 61
6600 Locarno
(per e-mail)

Riforma della formazione commerciale 2022

Egregio signor Consigliere di Stato Bertoli,
egregio signor Erba

Vi ringraziamo della vostra lettera del 19 ottobre 2020, che abbiamo letto con molto interesse.

La CDPE attribuisce grande importanza alla promozione del plurilinguismo e si adopera in tal senso a livello della scuola obbligatoria, nel quadro della strategia svizzera per gli scambi e la mobilità della Confederazione e dei Cantoni e nel quadro della strategia delle lingue per il livello secondario II della CDPE. Inoltre, la permeabilità del nostro sistema educativo e la conseguente successiva mobilità professionale, così come l'apprendimento permanente, sono obiettivi importanti promossi di comune accordo dai Cantoni e dalla Confederazione.

Nel processo di revisione dei programmi delle formazioni professionali di base, organizzato in partenariato, è responsabilità delle organizzazioni del mondo del lavoro determinare il contenuto delle formazioni professionali in vista della loro competitività. La nuova Ordinanza sulla formazione professionale di base Impiegata di commercio/Impiegato di commercio offrirà in futuro le opzioni «seconda lingua straniera» e «lavoro individuale centrato su un progetto», una delle quali dev'essere scelta dagli allievi. Per la CDPE è importante che tutti gli allievi continuino ad avere l'opportunità di acquisire o mantenere competenze in due lingue straniere.

L'Organo nazionale di coordinamento, incaricato nell'autunno 2020 del coordinamento dei lavori di attuazione per la revisione "Impiegata di commercio/Impiegato di commercio 2022", alla fine del 2020 ha istituito un gruppo di lavoro in cui tre rappresentanti cantonali (Zurigo, Vaud e Ticino) hanno lavorato assieme alle organizzazioni del mondo del lavoro per elaborare un piano linguistico. Il piano prevede ora l'acquisizione di competenze linguistiche in due lingue straniere per tutti gli allievi (attualmente circa l'80%).

Inoltre, la scelta della lingua straniera obbligatoria sarà trasferita ai Cantoni. Questo conferirà ai Cantoni la flessibilità necessaria per decidere quale lingua straniera rendere obbligatoria sulla base delle loro circostanze locali e dei bisogni del mercato del lavoro.

Con questo ulteriore sviluppo dell'ordinanza, che la SEFRI invierà per una breve audizione dal 4 maggio al 4 giugno 2021, la CDPE ritiene che le sue richieste e aspettative siano state soddisfatte. Esprimerà il suo punto di vista in occasione della breve audizione dal 4 maggio al 4 giugno.

Generalsekretariat | Secrétariat général

Haus der Kantone, Speichergasse 6, Postfach, CH-3001 Bern | T: +41 31 309 51 11, F: +41 31 309 51 50, www.edk.ch, edk@edk.ch

IDES Informationszentrum | Centre d'information | T: +41 31 309 51 00, F: +41 31 309 51 10, ides@edk.ch

Cordiali saluti

Conferenza svizzera dei direttori cantonali della pubblica educazione



Consigliera di Stato Dr. Silvia Steiner
Presidentessa CDPE



Susanne Hardmeier
Segretaria generale CDPE

Allegato

Prise de position sur la place des langues secondes dans la réforme de la formation professionnelle initiale d'employé/employée de commerce, CDIP, 7 mai 2021